

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XV

MONTEVIDEO, JUNIO 15 DE 1926

N.º 499

Bajos Pirineos, (Francia)

EL HERMOSO SAN JUAN DE LUZ



Un rincón de la playa con parte del
Bulevar Thiers

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

- Remates y Comisiones -



SEGUROS - PUBLICIDAD - DINERO SOBRE HIPOTECA

Ha establecido su Escritorio en la calle URUGUAY N.º 7262, casi esquina Yl

Horas de Oficina: días hábiles, exceptuando los sábados, de las 11 y 30 a las 13 y 30

Teléfono: La Uruguay, 1651 (Cordón) — MONTEVIDEO

AGENCIA
AUTOMÓVILES Motor CHANDLER Cars
NEUMÁTICOS FIRESTONE

LOHIGORRY Hnos.

Perfumería GOSGATE & Co.
Droguería PARKE DAVIS & Co.

CALLE SARANDI 450
MONTEVIDEO

PIDA VD. EN CUALQUIER TIENDA
LA FINÍSIMA TELA BLANCA - EN
90 CENTIMS. DE ANCHO - MARCA

“ETCHEKOAK”

Para dirección del depositario
dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga

SUCESORES DE LORENZO ZABALETA
IMPORTADORES

719 Calle Rincón 723 — Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería
Ventas exclusivamente al por mayor

Teléfono: LA URUGUAYA, 1032 (Central)
Dirección Telegráfica: LOREZABAL

Aguasana Ozonizada

LA MEJOR AGUA DE MESA

KOLAK, bebida sin alcohol, insuperable

PAJEAN & Cía.

Teléfono: La Uruguay 1261, Aguada

Confitería y Café “Taurino”

DE

LUCIO MACHADO

1726 - Avda. 18 de JULIO - 1727, entre Magallanes y Gaboto

BOMBONES kilo \$ 1.50

Sandwichs ciento \$ 1.80

Teléfonos: La Uruguay 534 Cordón y Cooperativa

MATEO BRUNET & Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo N.º 379 — Telegramas BRUNET
919 - Uruguay, 923

Sortido especial en artículos españoles. — Únicos
introducidos de las yerbas Pepita y Tropical, aceite
Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello,
Whisky Johnnie Walker, Vinos seco, Mesa, Navarro,
Riela, Garnacha marca “El Armado”, coñac “Dos de
Mayo” y Aguas de Mondariz.

Nicolás Inciarte

Consignaciones de Frutos del País

BARRACA Y OFICINA:

Calle Julio Herrera y Obes N.º 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

JABONERÍA Y ESTEARINERÍA FRANCESA

DE JUAN HARBURGUE

Fundada en el año 1858

Fábrica: Plaza 20 de Febrero (Unión)

Escritorio: Paraguay 7584

Teléfonos (La Uruguay 737 — AMÉRICA
(La Cooperativa 224 — La Cooperativa 2502
MONTEVIDEO

Pidan JABON LIBERTAD

es el mejor para uso doméstico





ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 15 DE JUNIO DE 1926

REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1168

AÑO XV
N.º 499

Invitación para la Asamblea General Extraordinaria del Domingo 4 de Julio de 1926

Montevideo, 15 de Junio de 1926.

De conformidad con lo determinado por el artículo 38 de los Estatutos y ante un pedido de Convocatoria de Asamblea General Extraordinaria formulado por TREINTA SOCIOS ACTIVOS, el Consejo Directivo de "Euskal Erria", por la presente, invita a los asociados para que concurren a la Asamblea General Extraordinaria que se verificará el DOMINGO 4 DE JULIO, A LAS 3 DE LA TARDE, en la sede central de la Calle San José N.º 1168, para considerar la siguiente

ORDEN DEL DIA:

- 1.º) LECTURA DEL ACTA DE LA ASAMBLEA ANTERIOR, CELEBRADA EL 12 DE JUNIO DEL CORRIENTE AÑO.
- 2.º) ORIENTACION DE "EUSKAL ERRIA".

Esperando que los señores asociados asistirán a este importante acto, les saludamos con toda consideración.

RODOLFO GORRITI,
Secretario.

JUAN B. BIDEGARAY,
Presidente.

- Notas: 1.º Los socios Activos, QUE TIENEN VOZ Y VOTO, ocuparán la cancha social.
2.º Los socios Suscriptores, que SOLO TIENEN VOZ, ocuparán las galerías altas.
3.º LOS SOCIOS COOPERADORES, que NO TIENEN VOZ NI VOTO, ocuparán las gradas de la cancha.
4.º Los asociados activos, PARA PODER VOTAR, DEBERAN ESTAR AL DIA CON LA TESORERIA.

Acta N.º 22 de la Asamblea General Ordinaria del 12 de Junio de 1926

En la ciudad de Montevideo, capital de la República Oriental del Uruguay, a los doce días del mes de Junio de mil novecientos veintiséis, se reunió en Asamblea General Ordinaria la Institución de Confraternidad Baskengada "Euskal Erria" bajo la presidencia del señor don Ramón Iráizoz, acompañándole en estrado los miembros del Consejo Directivo señores D. Juan B. Bidegaray, D. Luis San Martín, D. Martín Bildosteguy, D. José Lizarraga, D. Juan B. Cullava, D. Tomás Iráizoz, Doctor D. Enrique José Mochó, D. León Doyhambouré, D. José Maríxeurrena, D. Tristán Aguerre que actuó en Secretaría, el Secretario General D. Arnaldo Pedro Parrabère y con asistencia de numerosos asociados cuyas firmas constan en el libro respectivo.

A las diez de la noche la presidencia declaró abierto el acto y, de acuerdo con la Orden del Día establecida en la convocatoria para esta Asamblea, se hizo conocer el Acta de la última Asamblea General Extraordinaria, N.º 21, que había sido aprobada en ese mismo acto, por autorización expresa de la Asamblea, para que se pudieran recibir los un mil quinientos pesos oro destinados, en favor de "Euskal Erria", por la extinta consocia doña María Garacotch de Duhaigón.

Al comenzar la lectura de la Memoria que presentaba el C. Directivo, del Ejercicio 1925-26, el señor D. Alfredo Rodríguez Berjot, considerando que ese documento había sido publicado en la Revista social, con la debida anterioridad y desde que lo conocían los señores asociados, movió en el sentido de que se suspendiera su lectura, moción que, debidamente apoyada, fué votada por mayoría absoluta, dejando constancia, los señores D. F. Valentín Echenique, D. Alfredo Iñiguez, D. Juan Errecart (hijo), D. Julián Lavignasse, D. Francisco Iñiguez y D. Ignacio Arocena de que votaban en contra, pues deseaban que el documento fuera leído.

Puesta en consideración la Memoria e informes de las Comisiones, que presentaba el Consejo Directivo, el Sr. D. F. Valentín Echenique, refiriéndose al pasaje en el cual el Consejo Directivo estableció el haber declinado una invitación del "Hindú Club", de Buenos Aires, para que "Euskal Erria" participara en un Campeonato Internacional de pelota a saco, manifestó su desconformidad con la actuación del Consejo en esa

emergencia, contestándole el señor San Martín explicando las razones que existieron para adoptar esa actitud.

Después de larga deliberación y dándose este asunto por suficientemente discutido, la Mesa puso a consideración de la Asamblea la conducta del Consejo en esta emergencia. Hecha la votación, la Asamblea, por mayoría, aprobó la conducta del Consejo Directivo en lo referente al asunto de enviar la delegación al torneo internacional auspiciado por el "Hindú Club" de Buenos Aires. Votaron, aprobando la conducta del Consejo, sesenta asociados y, en contra, 24.

El Sr. D. Francisco Iñiguez considerando luego el pasaje de la Memoria que se relacionaba con la rescisión del contrato entre la Institución y el señor D. Pedro Balseguy, pidió explicaciones al Consejo Directivo.

Otros asociados hicieron uso de la palabra, formulándose luego algunas mociones previas para que se diera el punto por suficientemente discutido; el Doctor Mochó pidió se retirara la moción de suspensión del debate, formulada por los señores D. Francisco Donagaray, D. Regino Galdós y D. Aquilino Alvarez, para que la discusión continuara libremente, lo que así se hizo.

Después de haber hablado, justificando la conducta del Consejo, los señores D. Rodolfo Gorriti, D. Regino Galdós, D. Dionisio Garmendia y D. Agustín Zabaleta, hizo uso de la palabra el señor D. Nicolás Inciarte para declarar que consideraba que, con la discusión de este asunto quedaba aclarado suficientemente y que consideraba que, tanto el Consejo Directivo actual como los anteriores, habían actuado con toda honradez y patriotismo, contribuyendo al progreso de "Euskal Erria" y que, si estaba en el ánimo de todos la certidumbre de que el Consejo Directivo había actuado noblemente, correspondía aprobar, de inmediato, su actuación, que la consideraba digna; y que, si se consideraba que, el Consejo actual, no había cumplido con su deber, que se dejara constancia de ello. Aceptada por la Asamblea, la proposición del señor Inciarte y puesta a votación, la Asamblea aprobó la Memoria del Consejo Directivo con los informes de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, de Fiestas, Administración de la Revista y los Balances de Tesorería con el informe de la Comisión Fiscal.

Los señores Juan B. Bidegaray y el Sr. Presidente, agradecieron las palabras del señor Inciarte.

Llegado el momento de las elecciones, la presidencia designó la Comisión escrutadora compuesta por los señores D. Agustín Zabaleta, D. Ignacio Galdós, D. F. Valentín Echenique y D. Nicasio J. Arús, la que ocupó su puesto.

Colocada la urna, el Secretario General procedió a llamar a cada asociado Activo, que había firmado en el Libro de Asistencias y cada uno depositaba su voto en la urna, previa confrontación de las firmas entre la Comisión Escrutadora y el Secretario General.

Terminada la votación, la Comisión Escrutadora dió lectura al siguiente Informe:

En Montevideo, a los doce días del mes de Junio de mil novecientos veintiséis, reunidos los delegados elegidos por el Consejo Directivo para escrutar los votos depositados en la urna, declaran que se han presentado dos listas, tituladas "Euskal Erria", sub-lema "Zazpiak Bat", y "Euskal Erria", sub-lema "Inciarte". Efectuado el escrutinio, resultó triunfante la lista "Euskal Erria", sub-lema "Zazpiak Bat", por sesenta y siete votos contra treinta y nueve que obtuvo la lista "Euskal Erria", sub-lema "Inciarte", es decir, que existió un total de ciento seis votantes.

Ignacio Galdós — F. Valentín Echenique — Nicasio J. Arús — Agustín Zabaleta.

Fueron electos, en consecuencia, para integrar el Consejo Directivo de "Euskal Erria", por los Ejercicios 1926-27 — 1927-28, los señores:

Titulares: Juan B. Bidegaray, Luis San Martín, Tristán Aguerre, Nicomedes Iguain (hijo), Rodolfo Gorriti, Domingo Aiscar.

Suplentes: Juan Bordabehere, Matías Gamboa, Martín Bildosteguy, Esteban Leonis, Florencio Yáregui, Juan Oyhenart.

COMISION FISCAL: Titulares: Domingo Du-

vigneau, Francisco Garayalde.

Suplentes: Francisco Echeverría, Carlos Gorriti.

Hecha la proclamación, el señor D. Nicolás Inciarte declaró que, de acuerdo con manifestaciones hechas anteriormente, consideraba que había llegado la hora de establecer, en una próxima Asamblea, la orientación que debía seguir la Institución, desde que se expresaban algunas opiniones en ese sentido, y que podía convocarse una nueva Asamblea General Extraordinaria para considerar tan interesante punto que podía determinar la reforma de los Estatutos, desde que esto era indispensable, puesto que, antes de tomarse cualquier resolución, debía respetarse la letra de los Estatutos.

Como éstos determinan que, las mociones que se presentaran en esta Asamblea, no podrían considerarse sino en la Asamblea General Ordinaria siguiente, se resolvió elevar con treinta firmas de socios Activos, un petitorio al Consejo Directivo para la realización de dicha Asamblea.

Por su parte, el Presidente saliente D. Ramón Iráriz declaró que, la Institución, con sus actuales Estatutos, tenía definida, clarísimamente, la orientación de "Euskal Erria", y que debía buscarse la manera de ampliar esa acción, desde que la obra actual de "Euskal Erria" es admirable, digna de elogio y de admiración. Que consideraba que la obra realizada hasta hoy, merecía el aplauso de todos.

El señor Inciarte declaró, por su parte, que deseaba que, en los registros de "Euskal Erria", figuraran todos los vascos, para que la Institución cobijara a todos por igual y los favoreciera en determinadas circunstancias.

No siendo para más el acto, se levantó la Asamblea.

Era la una y diez de la mañana del domingo trece de Junio de mil novecientos veintiséis.



Guipúzcoa y los guipuzcoanos



Para EUSKAL ERRIA.

Hace ya días, una tarde, en una rueda de amigos, se discutía sobre nuestro modo de ver las cosas de Euskadi: alguien dijo que exagerábamos las bellezas de Guipúzcoa. Nosotros protestamos y sostuvimos que la hermosura de Guipúzcoa la habían captado, escritores y poetas en todo tiempo. No hay otra tierra más bella que Euskaria.

"Lugar sagrado es, en la tierra, aquél en donde vimos la luz primera".

Veamos cómo se expresa respecto a las bellezas de Guipúzcoa, el extinto escritor señor Alfredo Laffitte:

"Exuberante vegetación, accidentado terreno, variedad incalculable de panoramas, raras bellezas, armoniosa fantasía, bondad en el clima, y sentimiento en el alma: con estas condiciones ¿quién no ama a su patria?"

"No hay como alejarse de este rincón bendito para cerciorarse de su mucha valía, y, aunque la mayor parte le adoremos por el espíritu innato en el baskongado de la pasión de su tierra, pocos aprecian, sin la mortificación de la distancia, la importancia de un país tan modelo.

"El pensamiento constante, el afán manifiesto del hijo ausente es la suspirada vuelta, y al trabajar con empuje en lejanas comarcas por hacerse ricos, es para venir a disfrutar de sus riquezas en donde vió la luz primera; y si la suerte contraria se obatina en conservarle pobre, la vuelta no es menos deseada para orar y morir en su "bertorria".

"Este amor, esta idolatría, que los baskongados, en general, pero particularmente los guipuzcoanos sienten por su querido "exoco", tiene razón de ser".

—El guipuzcoano, canta siempre cuando se halla lejos de su pueblo: "Yo no sé qué tiene mi linda aldea, que sólo al recordarla mi alma se alegra. Por eso aliento gozo ante la idea, de hacer una visita a mi aldea".

"Únicamente la necesidad obliga a nuestros amados paisanos a emigrar allende los mares; mas antes agotan el último recurso, la última esperanza, porque saben muy bien que más vale un pedazo de borona bajo los manzanos, que todo un porvenir dudoso de comodidad y holgura lejos, muy lejos de su terruño.

"Mas no vayamos hasta ultramar; reduzcámonos a manifestar — pues nos declaramos incompetentes para ocuparnos de lo de allá — la emoción que sufre, tantas veces como viajes hace, el guipuzcoano, que, habitando por espacio de cierto período de tiempo el interior de la Península, torna a pisar su querida Provincia.

"Siempre que, al volver de entre los yermos campos castellanos, sin más novedad en el paisaje que las enhiestas y afiladas torres de la admirable catedral de Burgos, viata al correr de un expreso y en la alborada de una mañana de primavera, penetra el tren, y nosotros con la cara pegada al vidrio del wagón y el corazón agitado por la ansiedad, en los altos acantilados, largos túneles y colosales montañas de Segura, Cegama y Otzaurte, puerta de nuestra muy amada Guipúzcoa, los pulmones al respirar el aire de la tierra natal se dilatan satisfechos, y nuestra imaginación radla de alegría".

"Guipúzcoa, es un pueblo continuado, y se observa fácilmente esto, desde un punto dominante cualquiera, con sólo fijarse en lo reducido del terreno y en que agrupadas en su corto perímetro alberga miles de caseríos y un centenar de villas y villorrios. Realmente causa asombro

ver tanta casa aún en las fragoridades de la más alta sierra, y esta misma habitabilidad origina el que no se guarezcan en sus intrincados bosques, fieras dañinas.

"Los pueblos tienen las casas esparcidas pintorescamente y algunas forman calle en la carretera, que adoquinada en regular trozo, recibe pomposamente el nombre de calle mayor.

"Numerosas casas solariegas, con sus anchos soportales, sus desiguales ventanas, su enorme tejado y el correspondiente escudo esculpido en el frontón de la fachada, se distinguen a cada paso. El casero es fuerte, duro, ágil, resistente para la fatiga, trabajador, de planta airosa y músculos de acero. Constante en lo que emprende, hospitalario, y muy aseado en su persona cuando el trabajo se lo permite. Tiene fama de incansable andarín, aguanta fríos y nieve con impasibilidad.

"Y de su compañera la mujer "euskalduna" ¿qué diremos? Es esbelta, bien formada, de un exterior agradable, es buena, afable y cariñosa, tiene fuerza y valor, en una palabra: "neskacha o etchuko-andrea", llena todo de alegría y felicidad.

"La mujer baskongada es la que ha conquistado primero sus derechos de reina del hogar, y de consejera en la cosa pública; su personalidad se destaca nitidamente en la sociedad como en el hogar por su actuación; al hablar del feminismo entre nosotros, se dice: esto es obra de nuestros días, es el progreso de la época; ¿cuánto tiene que aprender la moderna sociedad, en las páginas de los viejos códigos de Baskonia, sobre los derechos de la mujer!

"Guipúzcoa, según varios escritores, es un pequeño rincón; estamos conformes; pero rincón de gente noble, honrada, hospitalaria y generosa, y que arroja toda basura que cuidadosamente trata de introducirse en él".

Hasta aquí el eximio escritor señor Laffitte.

Guipúzcoa es la provincia donde se habla más el Euskera; es allí donde se habla con más pureza y más dulzura nuestra prehistórica lengua; es allí donde, a pesar de las mudanzas de los tiempos, se conservan las costumbres y las tradiciones, sin que la corrupción y la falsía hayan penetrado en aquel noble recinto; y, por último, allí encontraréis pura y sin mezcla esa noble y titánica raza que, no pudo domar la soberbia Roma, y puso a raya a los sectarios del Korán.

¡Guipúzcoa, siempre leal, altiva y noble, yo te saludo con amor y con orgullo!...

ELKANO.

Montevideo, Mayo 1.º de 1926.

Los Vascos en Montevideo

Especial para EUSKAL ERRIA,

Varios años hacía que deseaba ya retornar a Montevideo con el objeto de ahondar las gratas impresiones recibidas durante mis cortas estancias anteriores, en esa ciudad que ha sido siempre tan hospitalaria para los vascos, cuando, no ha mucho, recibí una gentil invitación de "Euskal Erria", la poderosa y simpática Institución euskara del Uruguay, la cual me brindaba la oportunidad de participar de la fiesta racial anual de esa entidad.

Llegué a Montevideo con una hermosa mañana de domingo que, por cierto, convidaba a las alegrías y fiestas; y fueron días inolvidables los que transcurrieron, para mí, en esa ciudad que fundara el vasco Zabala, en ese pueblo orgulloso de su pasado, ardiente en el trabajo y preocupado por todo lo que significa un progreso legítimo.

El lector encontrará, en estas líneas, el eco sincero de los sentimientos que brotaban en mi espíritu y vibraban en mi alma conmovida por las simpatías profundas y expansivas de que he sido objeto al pisar tierra uruguaya.

Después de una cordial presentación a las autoridades de "Euskal Erria" nos trasladamos a Malvín, pintoresco paraje donde esa Institución posee una propiedad de once hectáreas para su luz de sus asociados. Frente a la entrada, un arco, ostentando vistosos adornos, llevaba la siguiente leyenda: "ongul etorri" (bienvenidos). Y en esa colina, iluminada con una luz divinamente límpida, un encantamiento oprimió mi corazón: me parecía que la imagen del país vasco flotaba en la naturaleza.

Ese precioso rincón, que invita al reposo interno, semeja un refugio de paz, alejado del mundo, bajo la protección del árbol de Guernica.

¿Y cómo olvidar el exquisito almuerzo que se nos ofreció a mediodía? Ese almuerzo que hace honor al Consejo Directivo y a la Comisión de Fiestas de "Euskal Erria", agregó su sabor al placer de encontrarme, diré transportado, a un pedazo de suelo natal, en un día de luminoso sol que doraba las copas de los árboles.

Por la tarde, sol, luz, colores, armonías, rumores, animación y contento.

En el momento de abandonar, por la noche, esa colina encantada, mis párpados, de repente, se cerraron a media, lo mismo que en un gesto

ritual. Es que, en la noche de Malvín, oí, modulada al unísono, por un coro de viriles voces, la tierna canción de mi niñez:

Ikusten duzu goizean

Argia hasten denean...

Y esas bellas, armoniosas palabras, resonaban en mi corazón con la doble melancolía de la lengua y del recuerdo.

*
*

La gentileza de mi distinguido amigo don Juan B. Bidegaray me proporcionó, al día siguiente, el inesable placer de otro día de encantamiento. Después de un excelente almuerzo ofrecido por el Consejo Directivo de "Euskal Erria", visité el nuevo edificio Legislativo de Montevideo, palacio maravilloso, en todo sentido, ante todo por la variedad y riqueza de sus materiales, pues no se ven sino mármoles magníficos, y luego por sus proporciones, su gracia, su grandeza. Quien lo contempla queda deslumbrado.

Más tarde, con el señor Bidegaray y los dirigentes de "Euskal Erria", nos trasladamos en automóvil a Carrasco, que es una de las más maravillosas playas americanas. El camino que conduce a esa playa sigue la orilla del océano. Era ya casi la hora del crepúsculo y las aguas de la playa, al asomarse a la altura desde la cual se divisaba Carrasco, presentaban a mis ojos un cuadro pintoresco y animado. El sol lanzaba, desde el cielo, corriendo hacia su ocaso, sus dardos de

El señor Bidegaray tiene, en la misma playa de Carrasco, un "chalet" del más puro estilo vasco, fiel reproducción de la casa paterna, y en cuyo frente se lee la siguiente leyenda: "Hargui-nuentia". Esta inscripción es el nombre del "etche", esto es Hazparne, donde nacieron los padres del señor Bidegaray. Y en esa morada, en "Hargui-nuentia", nos ofreció, su dueño, una merienda vasca, en una mesa que es reproducción exacta de la que, otrora, en Hazparne, contempló las alegrías y penas de varias generaciones. Cambramos admiración las dependencias de esa casa, donde, en cada rincón, me parecía ver flotar el espíritu de los antepasados; es ese espíritu el que me ha embargado en la quietud de los dormitorios y en las ventanas donde los últimos rayos del sol poniente reflejaban sus fuegos.

Luego, el sol se hundió casi repentinamente en

el horizonte; la noche había cerrado por completo y la luna, con su tibia y suave luz, bañaba la extensa playa entre plateados reflejos. Fascinado por la grandiosidad del panorama, contemplé, desde una de las ventanas de esa casa cáspide, el cuadro aquél que recordaba en mí los primores de conjunto, la brillantez y suavidad en el colorido de una playa pirenaica, con la misma armonía, el mismo esplendor en la luz. ¿Cómo no oír la voz de mi tierra natal, de mi mar Can-

tábrico, ante un espectáculo tan grato a mis ojos deslumbrados?

He guardado, de esas horas inolvidables, los más agradables y reconfortantes recuerdos; al escribirlo pienso que cumplo, sin más, con una deuda de gratitud, y esa deuda, un vasco no puede olvidarla.

Michel GARAZTARRA,

Buenos Aires, Mayo 31 de 1926.

El barítono Enrique Zabarte

Actuó, de manera brillante, en el Teatro Urquiza, el barítono vasco don Enrique Zabarte que, en su función de honor y beneficio interpretó "Las Golondrinas" de Usandizaga.

El señor Zabarte ama, con pasión, las cosas vascas y se manifestó complacido de la acogida que le habían prestado los vascos de Montevideo, especialmente los de "Euskal Erria".

El mismo día del beneficio, "Imparcial" hizo un reportaje, del cual reproducimos los párrafos siguientes:

"Zabarte nació en Gullarta, a 18 kilómetros de Bilbao, el 16 de Julio de 1897. Desde niño reveló tener unos pulmones recios y una garganta privilegiada. Con amigos de su edad se lanzaba a cantar por las calles; y se abrían muchos balcones y la gente se detenía para escucharle... Siguiendo consejos que hoy agradece, se trasladó a Bayona, en Francia, presentándose en el Conservatorio Nacional. Le probaron la voz en una escala doble y Zabarte, con la mayor naturalidad del mundo, se anotó con un "la" que terminó en un "la" sobreagudo. Así se ganó una plaza, entre veinte aspirantes, en el mencionado Conservatorio. Después estalló la guerra europea, Zabarte, en compañía de Paulin, Marcel y el barítono Sicari, cantó en varios conciertos, a beneficio de los heridos. Más tarde le llamó a España el servicio del Rey. Volvía ya con cierta fama y ésta se acrecentó cuando sus compañeros le oyeron. Decidido, por fin, a seguir la carrera artística, se presentó, el año 1916, con "El asombro de Damasco", en Bilbao.

—Fue la primera noche que cobré—nos dice sonriendo.

El entusiasmo de los espectadores fue tal, que uno de ellos, el señor don Antonio de la Cuesta y Salas—noble potentado de generosos sentimientos—le mandó llamar, pidiéndole que aceptara

una pensión que él le fijaría, como se la fijó, en efecto, para que continuara sus estudios en Madrid. Y a Madrid marchó Zabarte..."

"Tres años permaneció en la capital de España, bajo la dirección del maestro Iribarne; y conoció, mientras daba clases en el Conservatorio, a la señorita Perla Bacalco, que hoy es su esposa. Hija de una noble familia, de alta posición social y económica, la referida señorita cursaba estudios de música por simple afición, y fué, con el tiempo, según confesión del propio Zabarte, la verdadera directora que éste tuvo en su carrera artística. De Madrid, nuestro entrevistado, pasó a Milán, siempre pensionado por el señor de la Cuesta, ingresando a la Academia del maestro Gerardo Drigani. Al cabo de dos años Zabarte volvió a Madrid, aprovechando unas vacaciones, y contrajo enlace con la señorita de Bacalco. La ceremonia tuvo lugar en Victoria, capital de la provincia de Alaba, el 20 de Julio de 1922.

El no quería volver ya a Milán; pero su esposa, mujer inteligente, dotada de una cultura superior, le convenció que debía hacerlo. La joven pareja partió, pues, para Milán, donde permaneció unos ocho meses.

—Y esos ocho meses—interrumpe ya espantado—le aprovecharon más que los años anteriores.

—No tanto, no tanto—interrumpe él, sonriendo.

—¿Cómo no!—prosigue ella.—Cualquier día ibas a estudiar permaneciendo soltero. Con los amigos que tenías...

—Amigos—dice Zabarte.

—Amigotes—insiste ella.—¡Ah, la bohemia de los hombres!

—Mira que no puede ocurrir algo grave...

—¿Por qué?—preguntamos nosotros.

—Poca nada. Entre esos amigos estaba nada menos que Spalla, el campeón de box, que anda por estas tierras. Si se entera y nos toma al alcance de sus puños... no les digo a ustedes nada.

De esa época de soltería que Zabarte evoca alegremente y su esposa con horror, hay una anécdota interesante: en una localidad cercana a Milán, donde Spalla se entrenaba para conquistar el campeonato de Europa, Zabarte, con otros amigos, se pasó quince días a leche y lechuga... y boxeando...

—Fué, si mal no recuerdo—expresa la esposa—cuando yo te escribí diciéndote que no conlaras más conmigo.

—¿Y él?—preguntamos.

—Se vino en seguida a España y nos casamos.

Terminados del todo los estudios en Milán, Zabarte volvió con su esposa a España, presentándose en el Teatro Apolo, de Barcelona, con "El Dictador", bajo la dirección de su propio autor, el maestro Milán. Estaban allí Sagi-Barba, la Vela, etc. Fué un triunfo ruidoso para Zabarte. Vino en seguida una gira por toda Cataluña, otra a Palma de Mallorca y su nombre, que ya sonaba en toda España, hizo abrir el ojo a los empresarios de Madrid. Uno de ellos le contrató. Debutó en el Teatro Clásico, de dicha capital, con "Guerra Santa" y terminó con "Las Golondrinas". Por último, don Paco Delgado le contrató para América. Y aquí está. Como se ve, se trata de una carrera fulminante. La señora de Zabarte le acompaña nada más que... como señora. Ni ha trabajado ni piensa trabajar en el teatro, como no sea para aprontarle a su esposo la ropa en el

camarín... Le aconseja, le "ata" al alojamiento de niños, evitándole los encuentros con "amigotes", etc.

—A veces—dice ella—le contesto algunas cartas que le escriben sus admiradoras. Y no por celos, sino porque, de no hacerlo yo, él no se tomaría el trabajo.

El barítono Zabarte tuvo la honra de obsequiar a "Euskal Erria" con su retrato, con una amable dedicatoria. El Consejo dispuso que, ese retrato fuera colocado, en un cuadro, en el salón de fiestas de nuestro Recreo de Malvín.

Agradecemos, cumplidamente, su recuerdo hacia nuestra Institución.

Poco antes de partir el señor Zabarte de esta capital, la Dirección de esta Revista le envió una carta de salutación, que fué contestada en estos términos, por tan simpático artista:

"...Le agradezco, me decía, profundamente, su carta. Reitero mis saludos, rogándole los haga extensivos a todos mis paisanos. Saludo a su señora y a Vd. un apretón de manos de su cariñoso amigo.

Enrique Sanz Zabarte.

Este artista prometió visitar nuestra Institución, a fines de este año, y dar un concierto en "Euskal Erria".

Entonces, todos nuestros asociados, podrán oírlo cantar, complacidos.

Nuestro amigo D. José Aguirre, nos escribe de San Sebastián

"En cuanto recibí su carta y la dolencia que me aqueja en la pluma me lo ha permitido, me apersoné a la "Sociedad de Estudios Vascos" para aclarar lo del tomo de la Revista (año 1924) y me dice el señor Arce, oficial de dicha dirección, que ese tomo figura ya en la biblioteca de la Sociedad.

En cuanto a los tomos 1924-1925 que, amablemente, me los dedica a mí, así como el tomo 1925 para la Sociedad, en cuanto tenga aviso del comisionista los recogeré y haré entrega a la

Sociedad del suyo, de lo que se verá muy honrada y agradecida, pues en ese tomo se contiene el testimonio, día tras día, durante todo el año, de los nobles esfuerzos de la colectividad vasca en el Uruguay, su obra de cultura y perfección hacia sus constantes ideales.

Vemos que la obra del Instituto de Enseñanza de "Euskal Erria" sigue su trayectoria de avance: que ya cuenta con un auto para facilitar la asistencia de los alumnos; que cuentan con una misa diaria las Religiosas, dentro del edificio del Instituto, y que ha comenzado ya el nuevo cur-

no de 1926. Todo esto no sucedió, si en la primavera de 1926, cuando la colectividad vasca de "Euskal Erria", comprendiendo su deber, no le escatima su entusiasmo y la obra propia, como no podía menos de suceder.

Debo añadir, también, de su carta de 2 de Diciembre de 1925, en la que tanto y tan breves votos formula por mi salud y completo restablecimiento, de todo lo cual quedo muy agradecido.

Agradecemos también la fotocopia que me mandó de los alumnos de euskera del Instituto "Euskal Erria" y, por algunos números que le he mandado, verá usted el uso que de ella he hecho, haciéndola publicar en el excelente semanario "Arria", acompañada de algunos renglones en euskera. No puede usted suponer el buen efecto que ha causado entre los millares de lectores

con que gusta este semanario. El haberme informado de que la colectividad vasca del Uruguay sostiene un espléndido colegio en el que no se ha olvidado la enseñanza del viejo y filosófico idioma vasco, que tantas inteligencias de sabios está atrayendo hacia sí, en estos tiempos, precisamente, en que la importancia de los idiomas se quiere deducir de los millones de acres que lo hablan.

Recibimos el atento oficio de gracias que, por acuerdo de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria", nos ha sido remitido, de lo que quedamos muy reconocidos y así deseo lo haga usted constar ante las señoras."

José Aguirre.

EL VASCO SERA EUSKELDUN O NO SERA

Los movimientos renacentistas de los pueblos de propio idioma se extienden casi siempre a su verbo. Más aún: es en ellos la lengua centro de ardoroso culto y manantial inextinguible de creadora actividad. Como se ha visto en Irlanda, refractaria hasta el pasado siglo al entusiasmo laborioso de su habla racial, una acción de restauración popular que presieda de su idioma lleva consigo el germen de la esterilidad.

Es fácil dar con la razón de la impotencia. Si las lenguas raciales son características primarias de su personalidad, revelan con esta manifestación que el verbo de una nación es constitutivo primario suyo; que las características elementales reflejan, por necesidad, factores elementales de composición popular. Es, indudablemente, bíblico en el organismo lo que como bálsamo fluye en su boca. Prejudicar en una obra de restauración o renovación de lo primario debe ser, por necesidad, fatal. Lo que así se levanta tiene que volverse abajo irremisiblemente.

Como la *lingua* de los pueblos es *lingua* de los pueblos, por lo que los pueblos su lengua. Se enorgullecen de ella todos los razas civilizadas. Por lo tanto la personalidad y distinguen por ella las colectividades. Parecen imperfectos los Estados, por grandes que sean, que no tienen habla singular. Es la impresión que nos da el pueblo norteamericano, el más fuerte hoy de la tierra.

En el vasco *lingua* insuperable trascendencia se ve. No hay pueblo que más al idioma propio le que el vasco da al euskera. En el vasco que su conservación en los siglos de

tiempos, cuando menos, es obra suya. Fuera es reconocida su personalidad por el euskera.

Un rasgo de intuición admirable que, por no comprenderlo en toda su grandeza, lo hemos combatido; un rasgo de intuición dió al vasco su nombre. Significa altísimo reconocimiento de los merecimientos del euskera. Constituye testimonio eminente de gratitud colectiva y perenne. El vasco es euskeldun. Se llama así. El vasco es el poseedor del euskera, el que habla el euskera.

Cogimos el microscopio, examinamos el vocablo y declaramos que encerraba un gran error. Con esa desinencia — dijimos — pudo ser conocido el vasco mil, dos mil años antes. Aún entonces nunca con seguridad. Hoy la definición tradicional es del todo falsa. Son estas las enseñanzas del microscopio. La visión pareciera, atomística, individual, sugiere lo dicho. Pero nada hay más engañoso que una conclusión general obtenida por el examen fragmentario. Para dar con la armonía, que es destello de la verdad integral, hay que entrar al conjunto del pasado, al conjunto del presente y al conjunto, sobre todo, de las trayectorias amplias por las que se desenvuelve la vida de los pueblos. Por esto, y sólo por esto, es un libro de la ciencia la historia.

Con el microscopio sobre la unidad, se advierte, en efecto, que un euskeldun puede no ser vasco. Pero la vida del conjunto de la raza previene que al la raza deja de ser euskeldun, la raza se disuelve inexorablemente. Un vasco

puede no ser euskaldun, pero el vasco será euskaldun o no será. La raza deusekerrizada resistirá la disolución un siglo, dos siglos. Pero un siglo, pero dos siglos, son un día, dos días, en la vida de los pueblos.

Recibe el vasco su personalidad de la raza. ¿Quién puede negar eso? Y hemos convenido en que sea el apellido título insustituible que justifique la oriundez racial. Pero así como un euskaldun puede no ser vasco, engañándonos por este lado su lengua, ¿no podrá también engañarnos el apellido vasco ostentado por quien lo asocia solitario a multitud de linajes no vascos? ¿Qué habría de naturaleza vasca en Azcárate, Jefe republicano, y en Galdós, novelista...? Mas sea de esto lo que fuere, insistimos nosotros en que es el euskera, como característica primaria, reflejo de un factor elemental de composición popular, y que por ello su desaparición significaría gravísima mutilación de la personalidad vasca. Y tras la mutilación habría de venir su extinción, que es de todos sabido cómo el euskera ha sido siempre custodio no sólo de la fe del vasco, sino también de su existencia racial.

Estos dos aspectos del idioma los tenemos lo continuo en la memoria y en el corazón. En este orden de cosas en que nos movemos, no vemos verdad de mayor trascendencia. Podrán sentirlo o no los que están a nuestro lado y los

su reconocimientos. No tiempo
pocer esa verdad.

ética de los vascos, y no amarlo con
alma, no se explican en hechos nobles.

Es, además, lo que se lucha, revuelto
videncial, hecha en los días que
asfixia de toda acción política, de que
lograr los fines santos porseguidos
vascos de buena voluntad — conservación
fecundación de la raza — por el desarrollo, p
parte incontinente, de la acción social
la que debe preponderar, por su exce
apostolado euskerrista. Conviene advertir,
treinta años de lucha, que esta acción
vista es plena y que, razonablemente,
puede combatirla como movimiento polí

No es hoy nuestro problema de modo
la gravísima crisis que padecemos por la
güdad tristísima de la raza; es crisis de
o no ser: de vida o muerte. A ampararnos
el euskera, que nos guardó en miles de
concentrar toda actividad, todo interés
sacrificio en su servicio, nos empuja la gratit
y el instinto de conservación. El programa
verbo de la raza parece poco y lo es todo...

K. ZKITA

Los que triunfan

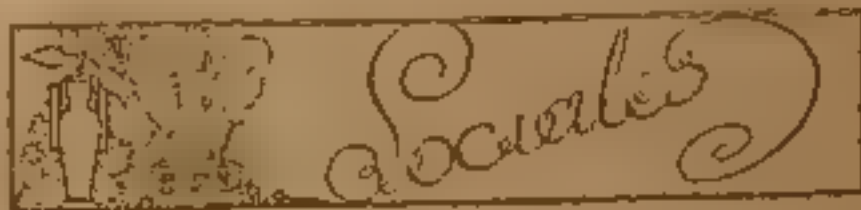
EL INGENIERO D. ADOLFO INCIARTE

En forma brillante, acaba de terminar su carrera de Ingeniero el joven D. Adolfo Inciarie, de 24 años de edad, hijo mayor de nuestro apreciado co-socio D. Nicolás Inciarie, que fué el primer Presidente de "Euskal Erria".

Nos consideramos felices al poder dar esta noticia a nuestros lectores, dejando constancia de que, el joven Inciarie, en sus años de estudio, dió pruebas elocuentes de su capacidad de su amor a la carrera que abrazó y, sobre todo, de su excelente preparación intelectual.

Una prueba de ello es que mereció, en los últimos exámenes, las más altas clasificaciones, siendo designado, inmediatamente, Jefe de la Inspección Técnica del Departamento de Río Negro, donde debían construirse varios puentes para cuyo destino partió el 20 del pasado Mayo.

Celebramos, íntimamente, el éxito que acaba de obtener el joven don Adolfo Inciarie y deseamos que, su acción futura, no disminuya con todo éxito, conforme a sus deseos y a sus me



La Intendencia de Pinar del Río
Profesor D. Carlos María

en el salón de nuestro Recreo de Malvar, el día 16 del pasado Mayo, se verificó

la Presidencia Don Ramón Irizar, de la terminación de su mandato de la "Euskal Erria" y del Profesor don Teodoro que, tantas veces, con desinterés y voluntad, ofreció su generoso concurso a la institución.

Comisionados y asociados que participaron en esta manifestación de aprecio a tan claros.

por el señor Eugenio Arán, de grato espereamiento, J



María B. Pérez Salaberry

FALLECÓ EN LA PAZ DEL SEÑOR DESPUÉS DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICIÓN PAPAL EL DÍA 29 DE JUNIO DE 1963

Doña S. de Pérez, madre Enrique, José María y Pedro, hermanos; Hnos primos y demás deudos, invitan a sus relaciones para el funeral que por el eterno descanso del alma de dicha finada, se oficiará en la Iglesia parroquial de Nuestra Señora del Carmen de la Agnada, el 30 del corriente, a las 9 y 30 de la mañana.

Atención que agradecerán profundamente.

El duelo se despedirá por tarjeta.

simpatías que provocan estas reuniones periódicas que se realizan en nuestro Recreo.

La demostración fué ofrecida, en términos cordiales, por el Vice Presidente de "Euskal Erria" don Juan B. Bidegaray, que hizo el elogio merecido de los señores Iráizoz y Mujica.

Contestó, agradeciendo, nuestro Presidente tanto en nombre propio como en el del señor Profesor Mujica, en términos de hondo cariño para la Institución y para todos sus compañeros de labor que habían participado de ese acto que dejará, en sus espíritus, tantos recuerdos y emociones.

Se pronunciaron otros brindis y fué, en resumen, una fiesta de familia.

Entre los comensales figuraba nuestro consocio don Juan José Villamonte que desempeña, en la actualidad, el cargo de Presidente del Centro "Euskaro Español", tan apreciado en el seno de la colectividad vascoagada, como también el asociado nuestro señor Aquilino Alvarez que es miembro de la Directiva del mencionado Centro "Euskaro Español" y don Mariano Hornaechen.

•
•

Terminado este almuerzo, a invitación del Presidente del Centro "Euskaro Español" don Juan José Villamonte, algunos miembros de nuestras Comisiones y asociados se trasladaron a la sede de aquel Centro hermano que, ese día, celebraba también una fiesta social.

Nuestros visitantes fueron debidamente agas-

jados por los asociados del Centro "Euskaro Español", bebiéndose una copa de sidra por la fraternidad vascoagada en el Uruguay.

Fué éste un acto fraterno, digno de los sentimientos leales que reinan entre ambas Instituciones, y, cuantos visitaron la sede de aquel Centro prometen conservar los gratos recuerdos de las deferencias y atenciones recibidas en esta improvisada visita.

Lamentamos que, causas ajenas a nuestra voluntad y que sólo se relacionan con la falta absoluta de espacio, nos impidan extendernos más acerca del particular.

† Josefina Zubizarreta

Después de una larga dolencia, serenamente, en esta capital, acaba de fallecer la señorita Josefina Zubizarreta, tan querida en nuestra colectividad vascoagada, pues todos los miembros de su familia se encuentran vinculados a "Euskal Erria" y son elementos que merecieron y mere-

cerán nuestra mayor consideración.

La señorita de Zubizarreta muere rodeada del amor de los ojos que le prodigaron, en todo momento, toda clase de atenciones y cuya enfermedad supo soportar con serenidad y abnegación dando muestras de una conformidad absoluta.

Que la extinta era un temperamento superior.

Buena y afable, comunicativa y generosa, ha dejado, en el corazón de cuantos cultivaron su

amistad, siempre pronta para dar un consejo o para mitigar una pena, una impresión inmejorable que no se desvanecerá jamás.

Su cámara mortuoria, adornada con flores blancas, símbolo de la pureza de su vida y de la blancura de su alma, se vió muy visitada por sus muchas relaciones, por nuestras Comisiones y por los asociados que supieron esta muerte que a todos nos impresionó sobremedura.

Hemos perdido una consocia buena, un corazón que era un tesoro de abnegación y de modestia, una mujer que supo ser una hija cariñosa y una hermana que, con sentimientos admirables, consoló a los suyos en momentos de dolor.

Sentimos esta muerte que lleva el luto y el dolor a un hogar respetable y al que queremos tanto.

Quede, sobre estas líneas, la memoria de su nombre.

Y que, sobre su tumba recién abierta, ante la cual caerán las flores del recuerdo desolado, también, este homenaje nuestro que se lo tributamos sincera y noblemente.

Vayan, también, sobre la blanca lápida de su sepulcro, las primeras violetas que arrojamos con mano trémula, mientras, a todos sus deudos, los acompañamos en esta hora de prueba, con nuestra palabra de consuelo y de recuerdo.

† Pepita Laura Mendizábal

El hogar de los esposos Basilio Mendizábal-Pepita Mendizábal acaba de sufrir la pérdida de su hijita Pepita Laura. Con este motivo vienen recibiendo sentidas condolencias de sus muchas amistades, a las cuales añadimos las nuestras.

† José Miguel Font Sarasola

El hogar de los esposos José S. Font-María Alicia Sarasola está de duelo, pues ha tenido la desgracia de perder a su hijo de tres años de edad, llamado José Miguel Font Sarasola, que constituía el encanto de aquel hogar modelo y la alegría íntima de sus abuelitos.

En esta desgracia, los esposos Font-Sarasola son acompañados por todas sus relaciones y, nosotros, por nuestra parte, también participamos, con dolores, de tanta pena.

Por D. Pedro Irigoin Bicariteguy

En la mañana del día 24, en la Iglesia de San Vito, se ofició un solemne funeral en sufragio del alma del que fué nuestro consocio D. Pedro Irigoin Bicariteguy, tan vinculado en nuestra colonia como apreciado por sus bellas prendas personales. Fué el amigo fiel de todas las horas. A

este funeral asistió extraordinaria concurrencia y los recordatorios distribuidos llevaron la aprobación del Excmo. y Revmo. Sr. Arzobispo.

Boda Gascue - González Barbot

En la Cripta de María Auxiliadora, el lunes 24 de Mayo, el Excmo. Sr. Arzobispo de Montevideo Dr. D. Juan Francisco Aragone, consagró la boda de nuestra distinguida consocia la señorita Paquita Gascue con el caballero don Luis González Barbot, pareja que cuenta con unánimes simpatías en los círculos sociales. A pesar del mal tiempo que reinó en la noche en que se verificaba esta boda, fué extraordinaria la concurrencia que la presenció. Nos complacemos en presentar, a tan gentil pareja, los votos que formulamos para que sea enteramente feliz y cumpla todas sus aspiraciones.

Nuestra Presidenta

Estuvo en Buenos Aires la Presidenta de la Comisión de señoras de "Euskal Erria" doña Rosa G. de Iguín, que envió saludos a nuestras Comisiones, a cuya atención quedamos muy agradecidos.

Fiestas y reuniones

Resultó una linda reunión infantil la realizada en la residencia del señor Andrés Chabay y su señora esposa María O. de Chabay, festejando el cumpleaños de su hija Beba, quien se vió rodeada por sus numerosas amiguitas.

Cambios de residencia

Nuestro estimado consocio D. Fermín Hernández, tan apreciado en nuestras filas, trasladó su residencia a la Avenida Gonzalo Ramírez, 1367.

Alegrías del hogar

El hogar de los esposos Mochó-Amestoy se ha visto favorecido con el nacimiento de un lindo bebé. Nuestras felicitaciones.

Saludos

Desde Santiago de Chile, donde pasó una temporada con el fin de visitar a su hija religiosa, hemos recibido un atento saludo de nuestra consocia la señora doña Francisca S. de Maimó, miembro activo de la Comisión de Señoras, saludo que hacía extensivo a sus compañeras de Comisión.

ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
ABOGADO

Sarandí 444

Enfermos

Está en vía de completo restablecimiento la señora Vinda de D. Miguel Tafarnaberry. Mientras permaneció enferma, muchas de sus relaciones se interrumpieron por su salud.

—Restablecida nuestra conocida y miembro de la Comisión de Señoras, doña Clementina Bieñ de Donagray.

Agradecimientos

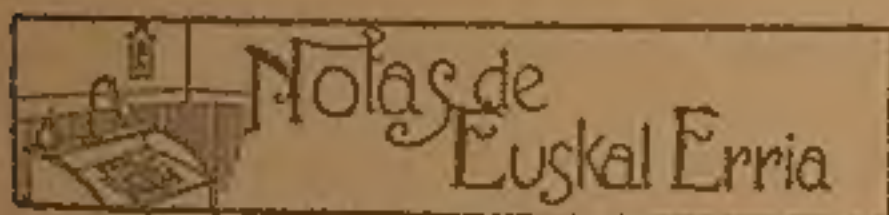
Francisca Apesteguy agradece las demostraciones de condolencia recibidas con motivo de su reciente duelo.

—Los señores de Rosa Caillava de Guasque, agradecen las manifestaciones de condolencia recibidas.

Casa Costa
Modas

Recibe continuamente las últimas creaciones en Sombreros y Adornos

JUAN CARLOS COSTA
MALDONADO 1040, casi esquina Río Negro



El Raid Larre Borges

El comité de la 5.ª sección Pro Larre Borges dirigió una atenta comunicación al Consejo Directivo de "Euskal Erria" pidiendo el concurso de la Institución para el mejor éxito del Raid Larre Borges. Ese Comité designó como delegado ante nuestro Consejo Directivo, al señor D. Horacio Errocart, a quien se le comunicó que, el Consejo Directivo, miraba con simpatía ese raid y que contribuiría gustoso, realizando, en este mes de Junio, en nuestra sede social, dos

partidos de pelota, cuyos encuentros se combinarán y, por la prensa, se dará noticia del particular.

Esperamos que, esta resolución estableciendo la adhesión de "Euskal Erria" al proyectado raid encontrará la unánime aceptación y correspondencia de todos nuestros elementos.

Consejo Directivo

ACTA N.º 536

Sesión del 8 de Junio de 1926

Reunióse el Consejo Directivo de "Euskal Erria", bajo la presidencia del señor Ramón Iráizoz y con asistencia de los miembros Juan B. Bidegaray, Luis San Martín, Martín Bildosteguy, José Lizarraga, Tomás Iráizoz, Dr. Enrique José Mocho, José Mariezcurrena, Juan B. Caillava, Tristán Aguerre, que actuó como Secretario y el Secretario General.

—Leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 535.

—Concurren a sesión los señores Escribano don Justo Benia Etchegoyen y don Enrique J. Tarino, con quienes se combinó la redacción del contrato entre el señor Tarino y "Euskal Erria", para el arrendamiento de una parte del Recreo social de Malvín.

—Se declararon incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 2827 al 2835.

—Se dió cuenta de que la Comisión Fiscal revisó los libros de Tesorería.

—Tratáronse asuntos relacionados con la próxima Asamblea General y se consideró la situación financiera de la Institución y de las ganancias obtenidas en el último Ejercicio.

—Se declaró terminado el Ejercicio 1925-26.

—Levantóse la sesión a las 12 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10.

¿Es Vd. vasco? En nombre de la raza y del venerado idioma nuestro, trate Vd., se lo pedimos sinceramente, de contribuir al éxito del Instituto cultural que patrocina "Euskal Erria", ubicado en la calle Colonia 1433.

NICOMEDES IGUAIN
INGENIERO

Proyectos y Construcciones en general
MALDONADO 1130

VICTORIA MURGUIA DE GUEÇAIMBURO

Partera interna de la Casa Maternidad.
Premiada con la medalla de Semmelweis
en la Facultad de Medicina de Montevideo
Consultas: de 1 a 3. Satovi 2309.

Luis San Martín

Ornamentación de Frutos del País

OFICINA Y BARRACAS

1970 - GUAREIM - 1978

MONTEVIDEO

Teléfonos: Las Dos Compañías

Tienda "La Gioconda"

GOYENECHÉ & Cía.

Teléfono: La Uruguay, 1790-Central

SORIANO, 829

MONTEVIDEO

GARAYALDE Hermanos

Importadores de Productos Químicos
Especialidades Farmacéuticas, Perfumería

Artículos de Tocador, Cirujía y Laboratorio

Teléfonos { La Uruguay, 425 y 3418
La Cooperativa

1072 - Uruguay - 1076

Tienda "La Sud Americana"

DE

PEDRO MUÑO

Río Branco 1202, esquina Canelones 951-957

Teléfono "La Uruguay" 1978 (Central)

La casa que vende más barato
en toda la república

Especialidad en Medias para Señoras

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas,
relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de Compras en París

1423 -- CALLE ITUZAINGÓ -- 1438

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNEISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran
Premio en la Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES:

VALENTIN MARTINEZ y Cía.

MONTEVIDEO

HOTEL "LA ALHAMBRA"

A. Y M. GARCIA

RESTAURANT A LA CARTE
DEJEUNER ET DINER CONCERT

Sarandí, 649 esquina Bmé. Mitre

Teléfonos: { La Uruguay, 2336 (Central)
y La Cooperativa.

MONTEVIDEO

Provisión "Matteo"

Gran surtido permanente de
frutos del País y extranjeros

Avda. 18 de Julio 2017

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguay 3222-Colonia

Compañía Nacional de Carruajes

DE

FRANCISCO C. MIRAMONTE

AVENIDA 18 DE JULIO N°s 1660-64 (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al
mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en
ventajosas condiciones para servir al público en general, por la modi-
cidad de sus precios.—Quien nos consulte, siempre saldrá beneficiado.

Teléfonos de las dos compañías

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono: La Uruguay, 909-Central



Mariezcurrrena Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Teléfono: La Uruguay, 1139-Cordón

MONTEVIDEO



Pidase el exquisito

VERMOUTH "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor

en la Exposición Internacional de California en 1915

Pedro M. Mariezcurrrena

ABOGADO

SORIANO 1079

Teléfono: La Uruguay 3405 Central

MONTEVIDEO

La Cooperativa

ACEITE MANZANARES

GRANDES REBAJAS

PIDAN SOLAMENTE ESTA GRAN MARCA QUE ABARATA LA VIDA

LATA DE 2 1/2 KILOS	\$ 1.30
LATA DE 11 LITROS	" 6.30
EL LITRO	" 0.58

Conservas y mariscos de tan fina calidad, tanto surtido y precios tan bajos sólo los encontrarán en nuestras casas

ALMEJAS "Exquisite" en aceite, compuesta y al natural, lata de 1 1/2 kilo, \$ 0.70 — ATUN en aceite, lata de 1 1/2 kilo, \$ 0.60; de 1 1/4 kilo, \$ 0.30. — ANCHOA filet en aceite, lata de 1 kilo, \$ 1.54; lata de 150 gramos, \$ 0.30; en salmuera, lata de 2 kilos, \$ 1.10. — BERBERIS-CHOS en aceite y en tomate, lata de 1 1/2 kilo, \$ 0.70. — BESUGO en aceite, lata de 1 1/2 kilo, \$ 0.70. — BACALAO a la vizcalina, lata de 1 1/2 kilo, \$ 0.70. — BACALAO fresco de Escocia, kilo, \$ 0.50; sin espina, \$ 0.80. — BONITO en aceite, lata de 1 1/4 kilo, \$ 0.30. — CALAMARES "Exquisite" en su tinta, lata de 1 1/2 kilo, \$ 0.95; en aceite, \$ 0.95; rellenos, \$ 1.00; rellenos en tomate, en tinta y en aceite, lata de 300 gramos, \$ 0.60. — JABON de Espada coco, extra, kilo, \$ 0.65; Veteado, \$ 0.65. — LANGOSTA "Mortón", lata grande, \$ 1.00; mediana, \$ 0.60. — LAMPILKA compuesta, lata de 1 1/2 kilo, \$ 0.65. — MORRONES dulces, lata de 600 gramos, \$ 0.48; de 300 gramos, \$ 0.25. — MEJILLONES "Exquisite" en aceite, tomate y escabeche, lata de 1 1/2 kilo, \$ 0.70. — MERLUZA, lata de 1 1/2 kilo, \$ 0.70. — NAVAJAS en aceite y compuestas Españolas, lata, \$ 1.00. — PULPO en aceite, lata, \$ 0.70. — SARDINAS en aceite "Curativa", lata de 1 kilo, \$ 0.95; lata de 1 1/2 kilo, sin espina, \$ 0.50; "Exquisite", 1 1/2 kilo, \$ 0.45; 1 1/4 kilo, \$ 0.28; 220 gramos, \$ 0.25; en tomate, lata de 1 1/4 kilo, \$ 0.25. — "GOLDEN BEAUTY", kilo, \$ 1.10. — YERBA nueva "Curativa", bolsitas de 1 kilo, \$ 0.35. — Sidra ALFAJEME, una verdadera champagne, cajón de 12 botellas grandes, \$ 5.30, y por botellas \$ 0.50. — Castañas frescas desde el primero de Diciembre.

Casa Central: CERRITO, 376. — Sucursales: JOSE L. TERRA, 2227; RIVERA, 2060; MERCADO CENTRAL, 140; MERCADO ABUNDANCIA, 11. Nueva Sucursal, inaugurada recientemente: COMERCIO, 2215 (Unión)

Teléfonos: Uruguay, 391 (Central) y Cooperativa

Los pedidos de campaña son atendidos a la mayor brevedad



Impresión Gráfica Ciudadela 1404



PORTE PAGO